

для відображення адекватності перекладу. Унаслідок перекладацького досвіду вироблено ряд трансформацій, які можна застосовувати для перекладу безеквівалентної лексики, проте потрібно звертати увагу на особливості кожної мови.

1. Мітягіна А. П. Проблеми перекладу безеквівалентної лексики у текстах ЗМІ (на прикладі англійської та німецької мов). URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/288815526.pdf>.

2. Темчур К. О. Безеквівалентна лексика української мови та проблеми її перекладу. *Наука – перші кроки: тези доп. XII регіон. студент. наук.-техн. конф.* (23-27 квітня 2018 р., м. Маріуполь). Т. 3. С. 198–199.

3. Щеголева Т. Л. Способи перекладу безеквівалентної лексики в текстах американської преси. *Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету*. 2016. № 21. С. 139–142.

4. Яблочнікова В. О. Особливості перекладу безеквівалентної лексики. *Наукові записки Національного університету «Острозька академія»*. 2015. № 59. С. 249–251.

5. Козубай І. В., Хаджи А. Ю. Дослідження структурно-семантичних особливостей новоутворень сучасної англійської мови. *Вісник Луганського національного університету імені Тараса Шевченка. Серія: філологічні науки*. 2020. № 3 (334). С. 20–26.

Козубай Інна Віталіївна

старший викладач кафедри
соціально-гуманітарних дисциплін
Дніпропетровського державного
університету внутрішніх справ

Тараніна Марія Василівна

студентка юридичного факультету
Дніпропетровського державного
університету внутрішніх справ
(м. Дніпро, Україна)

СЛЕНГ ЯК НЕВІД'ЄМНА ЧАСТИНА СПІЛКУВАННЯ СУЧАСНОЇ ЄВРОПЕЙСЬКОЇ МОЛОДІ

Європейський молодіжний прошарок суспільства є одним з основоположних елементів у розвитку світу. Будь-яка інформація, що потрапляє до кола інтересів молоді, неодмінно стає популярною. Сучасне покоління молоді, яке народилося в період 1996–2017 рр., називають поколінням Z, корінним населенням країни під назвою «Сучасний Інтернет». Сюди належать ютубери, інстаграмери та тіктокери. Це покоління живе у світі мемів, фільтрів, хештегів, гостінгу та підписок. Представники цього покоління завзято застосовують будь-які сучасні технології та нововведення, VR- та 3D-реальність. Для сьогоднішньої молоді володіння актуальною інформацією стало однією з

головних цінностей. З Інтернетом та цифровою реальністю молоді люди стикаються фактично щодня. У їхньому середовищі одне з найголовніших місць посідають сленгові структури.

Метою цієї розвідки є аналіз ролі та рівня популяризації сленгу серед сучасної європейської молоді, а також способів його розповсюдження.

Сленг – це специфічна мова окремої групи людей, наприклад, підлітків або представників певної професії. Він може бути своєрідним кодом: використання сленгу створює відчуття ідентичності або належності до членів групи та ефективно виключає сторонніх, оскільки деякі люди, переважно старшого віку, можуть його зовсім не розуміти чи інтерпретувати неправильно. Сленг – це дикція, яка є результатом «улюбленої гри» серед молодих та жвавих людей, це гра зі словами та перейменування речей і дій; співрозмовники створюють нові слова або змінюють раніше вживані в мові, щоб насолодитися оригінальністю чи бути в моді [3]. Сленгові слова недовговічні: більшість із них ніколи не утвердиться. Але деякі з часом закріплюються в повсякденній мові та починають використовуватися на рівні загальнозживаних [1].

Аналіз останніх дослідження дає змогу стверджувати, що «довгий час сленг залишався поза увагою вчених». Але наприкінці 90-х унаслідок швидкого розвитку сленг постає предметом вивчення. Одним із логічних пояснень поширення сленгу є демократизація суспільства, а саме «можливість внутрішнього самовираження» за допомогою вживання цих одиниць у мові. Варто відзначити, що вивчення сленгу розпочалося ще в 60–70 рр. ХХ ст. – у роботах Л. І. Скворцова, Л. А. Капаназе, Л. Г. Лошманової, М. М. Копиленка та інших. На кінець ХХ – початок ХХІ ст. почали з'являтися нові напрями в дослідженні неформальної молодіжної мови: молодіжний жаргон аналізували як складову міського просторіччя та досліджували як мовне утворення, що володіє самостійною лексико-семантичною системою, такі науковці: В. В. Колесов, А. А. Юнаківська, І. П. Подюк, Н. Ю. Маненкова та багато інших [4].

Під терміном «молодіжний сленг» розуміють поєднання мовних прийомів високої експресивної сили, які безперервно трансформуються і які мають попит серед молоді, що перебуває в дружніх, панібратських стосунках [2]. Європейська молодь – це прошарок суспільства, через який найлегше поширювати ту чи іншу інформацію. Насамперед молодь вирізняється незалежністю і свободою. Сучасне молоде покоління більш упевнене та активне. Майже кожна сучасна молода особа має бажання висловлювати свою точку зору й бути почутою. Молодь є амбіційною, не боїться говорити те, що думає. Наразі багато дітей та старших віком осіб мають бажання самореалізуватися, прагнуть досягнути всесвітньої популярності, нести нові ідеї та задавати певні тренди, яким будуть слідувати. За допомогою блогів у соціальних мережах молоді люди проявляють себе в тих чи інших відеороликах або публікаціях різноманітного характеру. Таким чином, молодь створила свій простір спілкування сучасного рівня, у якому у великому обсязі використовується сленг.

Сленгові слова в мовленні підлітків часто походять із популярної музи-

ки й фільмів, прямо з уст відомих музикантів та акторів, інші сленгові слова взяті безпосередньо з вірусних відео, повідомлень у соціальних мережах тощо. Прикладом є багато відомих сленгових слів, які вже активно застосовуються у побуті сучасних європейських молодих людей. Наприклад, популярне слово «флекс», що походить від англійського слова «flex» – *гнути, загнати*. У первинному варіанті це слово означало «танцювати, рухатися», пізніше значення було змінено, і зараз «флекс» найчастіше вживають у контексті «виробляти, красуватися». Також варто взяти до уваги слово «крінж» з англійської «cringe» – *соромитися, ніяковіти, відчувати незручність*. Цим словом молодь позначає почуття сорому. Часто можна почути словосполучення «зловити крінж», тобто «відчутти сором».

Останнім часом популярними серед молоді були американські серіали, наприклад, «Riverdale», які молодь переглядає в оригіналі або із субтитрами. У серіалах більша частина акторів має привабливу та харизматичну зовнішність, тому дівчата сьогодні називають гарних хлопців «крашами» (з англійського «crush» – *розбивати; краш*) – людина, яка «розбиває чужі серця»).

У таких соціальних мережах, як Instagram, TikTok, YouTube, викладено актуальний сучасний контент: кумедні, повчальні або музикальні публікації. Так, серед кумедних відео поширено слово «рофл», скорочення з англійського «Rolling on the floor laughing» – *реготати, лежати на підлозі від сміху*. У молодіжному сленгу це слово означає «жарт». Доволі часто його можна почути в формі дієслова «рофлити», тобто жартувати над кимось.

Серед тих чи інших груп, сформованих за інтересами, досить популярні слова «чіл» та «чілити» з англійського «chill» – *прохолода*. Відповідно, «чіл» зазвичай уживають у контексті «відпочивати, прохолоджуватися». Але переважно його використовують у значенні «розважатися з друзями». Слово «вайб» (з англійської «vibe», «vibration» – *вібрація*) вживають у значенні «атмосфера, енергетика чи настрої», коли говорять про враження від спілкування з іншими людьми.

Підсумовуючи вищенаведене, зазначимо, що сленг буде тільки набирати обертів. Молоді люди намагаються розвиватися одночасно зі світовою спільнотою в напрямі глобалізації та євроінтеграції. Зрозуміло, що за допомогою сленгу вони мають на меті самовиразитися, прагнуть вирізнитися як окрема суспільна група, як особистості. Європейська молодь перебуває на «одній хвилі» за допомогою мовно-виражальних засобів. Відбувається обмін студентами, міжнародні конференції, інші заходи, під час яких студенти й учні з різних країн мають змогу спілкуватися, обмінюватися актуальними новинами та інноваціями. Молодь прагне розширити та урізноманітнити своє мовлення. Тому сленг стає популярним засобом спілкування, який міцно закріплюється в міжнародному суспільстві.

1. Slang. Oxford Learner's Dictionary. URL: <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/definition/english/slang?q=slang>.

2. Чорнобай В. Г. Сленг, історія виникнення, визначення поняття. Полтава: Вища

школа, 2014.

3. Kozubai I., Khadzhy A. Features of Slang in American Rap Song Lyrics. *Challenges in Science of Nowadays: Proceedings of the 4th International Scientific and Practical Conference* (may 26–28, 2020). Washington, USA: EnDeavours Publisher. P. 139–141.

4. Моргунова М. В., Козубай І. В. Місце молодіжного сленгу в сучасній англійській мові. *Tendances scientifiques de la recherche fondamentale et appliquée: collection de papiers scientifiques «ΛΟΓΟΣ» avec des matériaux de la conférence scientifique et pratique internationale* (30 octobre, 2020). Strasbourg, République française: Plateforme scientifique européenne, 2020. Vol. 3. P. 79–80.

Габрук Микита Вадимович
курсант факультету підготовки
фахівців для органів досудового
розслідування
Дніпропетровського державного
університету внутрішніх справ

Науковий керівник:

Гіденко Євген Сергійович
викладач кафедри тактико-спеціальної
підготовки факультету підготовки
фахівців для підрозділів
превентивної діяльності
Дніпропетровського державного
університету внутрішніх справ
(м. Дніпро, Україна)

ВИСВІТЛЕННЯ ПРОБЛЕМИ ЛЕГАЛІЗАЦІЇ ЗБРОЇ В УКРАЇНІ

Однією з найгостріших проблем у діяльності правоохоронців є запобігання та протидія поширенню нелегальної зброї в суспільстві. Згідно з даними, зафіксованими працівниками поліції, зустрічаються адміністративні та кримінальні правопорушення, пов'язані із застосуванням вогнепальної зброї. Серед них більша частина – застосування нелегальної зброї.

Із досвіду можемо стверджувати, що власник тієї зброї, яка була отримана законним шляхом та не суперечить нормативно-правовим нормам, уміє правильно поводитися зі зброєю. Ситуація ж із нелегальною зброєю кардинально відрізняється. Тому законодавець вбачає необхідним легалізувати зброю. З іншого боку, чи буде це явище позитивним в Україні та не матиме летальних наслідків?

Як відомо, до Верховної Ради було подано законопроект про обіг циві-